



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Третья сессия

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области

Обзор событий

Записка Секретариата**

Резюме

В настоящей записке приводится обзор мероприятий, проводившихся в мандатных областях Постоянного форума по вопросам коренных народов в период после его второй сессии, отраженных в материалах организаций системы Организации Объединенных Наций, и деятельности членов Постоянного форума и его секретариата.

* E/C.19/2004/1.

** Настоящий документ был представлен с задержкой в связи с необходимостью включения в него самой последней информации.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Обзор материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций	4
A. Материалы, представленные отдельными учреждениями	4
B. Межучрежденческая группа поддержки Форума по вопросам коренных народов ...	5
C. Свободное, предварительное и информированное согласие	5
III. Деятельность членов Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов	5
IV. Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов	9
V. Выполнение секретариатом рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов	9
A. Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества — мероприятие, проводившееся параллельно со Встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества	9
B. Семинар по вопросам сбора и дезагрегирования данных	11
C. Конкурс на лучшую эмблему и стратегия охвата молодых людей — представителей коренных народов деятельностью в области информации	11
D. Направление предложений региональным и экономическим комиссиям и Секретариату Всемирной торговой организации	12
E. Группа высокого уровня по вопросам участия гражданского общества	13
F. Методы работы Постоянного форума с системой Организации Объединенных Наций	13
VI. Другие мероприятия секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, проводимые в контексте мандата Постоянного форума по вопросам коренных народов	14
A. Комитет высокого уровня по программам и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития	14
B. Программа стипендий для коренных народов	14
C. Первый набор стажеров	15
D. Вклад в подготовку докладов и заявлений и в проведение пропагандистских мероприятий	16
E. Оценка второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов	16

I. Введение

1. После второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, правительства, организации коренных народов и другие неправительственные организации, члены Постоянного форума и его секретариат провели целый ряд мероприятий, касающихся коренных народов. В октябре 2003 года Департамент по экономическим и социальным вопросам предложил представлять Постоянному форуму письменные материалы для рассмотрения на его третьей сессии. Организациям системы Организации Объединенных Наций было, в частности, рекомендовано включить в эти материалы следующие сведения: а) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных исключительно соответствующему учреждению/фонду/программе/департаменту, по одному или нескольким пунктам мандата Постоянного форума; б) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных одному или нескольким учреждениям или всем организациям системы Организации Объединенных Наций в целом, по одному или нескольким пунктам мандата Постоянного форума; в) иную существенную информацию о политике, программах, бюджетных ассигнованиях или мероприятиях, касающихся коренных народов, в рамках учреждения/фонда/программы/департамента за последний период; г) информацию и предложения по специальной теме третьей сессии «Женщины — представительницы коренных народов»; е) имя, фамилию и контактную информацию координатора по вопросам коренных народов в учреждении/фонде/программе/департаменте; ф) список конференций и других совещаний по вопросам коренных народов, проводимых учреждением в 2004–2005 годах.

2. По состоянию на 5 марта 2004 года запрошенные письменные материалы представили Азиатский банк развития, Департамент общественной информации, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Международная организация труда (МОТ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), а также правительства Канады, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Российской Федерации и Финляндии и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в частности Американская ассоциация психологов, Азиатская сеть взаимодействия коренных и племенных народов, Орден францисканцев, Великий совет индейцев кри и Нидерландский центр коренных народов. Эти письменные материалы содержатся в документах E/C.19/2004/4 и Add.1–5, E/C.19/2004/5 и Add.1–12, E/C.19/2004/6 и Add.1–3, а также E/C.19/2004/8 и E/C.19/2004/9.

3. В настоящей записке содержится обзор материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций, а также основных мероприятий, проводимых членами Постоянного форума и его секретариатом в целях оказания содействия выполнению мандата Форума. По всему тексту настоящего документа выводы и рекомендации выделены жирным шрифтом.

II. Обзор материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций

A. Материалы, представленные отдельными учреждениями

4. Большинство письменных материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций, были подготовлены с учетом рекомендаций секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, упомянутых в пункте 1 выше, **и, таким образом, дают четкое представление о принятых мерах по выполнению рекомендаций Форума. Анализ полученных ответов позволяет сделать вывод о качественном улучшении отчетности и более активном участии организаций системы Организации Объединенных Наций в деятельности Постоянного форума, хотя в этой области предстоит сделать еще очень многое.**

5. За период после второй сессии Постоянный форум получил приглашения принять участие в проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций мероприятиях, представляющих для него интерес. Такие приглашения поступили от ВОИС (три приглашения), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (три приглашения), ФАО и МФСР, ЮНЕСКО (два приглашения) и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (три приглашения). **Такие приглашения свидетельствуют о том, что результаты осуществления мер по выполнению рекомендаций Форума, одобренной Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/302 от 25 июля 2003 года, согласно которой представительство Форума на различных совещаниях, являющихся актуальными для его мандата на протяжении всего года, являются одним из методов работы Форума и что все вспомогательные органы Совета должны приветствовать Форум и его членов, направляя постоянные приглашения членам Форума для участия во всех соответствующих совещаниях, конференциях и семинарах.**

6. В соответствии с содержащейся в пункте 121 доклада Форума о работе его второй сессии¹ рекомендации о принятии политики в отношении коренных народов и назначении координаторов для рассмотрения вопросов, касающихся коренных народов, Межамериканский банк развития изучает вопрос о разработке такой конкретной политики, а ЮНИСЕФ разрабатывает региональный документ по Латинской Америке. Азиатский банк развития разработал политику в отношении коренных народов в 1998 году. Одиннадцать учреждений системы Организации Объединенных Наций представили информацию о своих координаторах по вопросам коренных народов (АзБР, ДОИ, ЭКЛАК, ФАО, МФСР, УВКПЧ, ЮНЕСКО, ООН-Хабитат, ЮНИСЕФ, ЮНИТАР и ВОИС).

7. Во многих ответах также содержались сведения, имеющие отношение к специальной теме третьей сессии «Женщины — представительницы коренных народов», и, кроме того, в качестве документа E/C.19/2004/7 была опубликована записка секретариата Форума по специальной теме. Представленная учреждениями информация о запланированных в рамках системы Организации Объединенных Наций совещаниях по тематике, относящейся к сфере компетенции Постоянного форума, помещена на веб-сайте Форума по адресу: www.un.org/esa/socdev/pfii.

В. Межучрежденческая группа поддержки Форума по вопросам коренных народов

8. Отчет о работе совещания Межучрежденческой группы по поддержке Форума, созданного ВОИС и проведенного в сентябре 2003 года в Женеве, включен в письменный доклад ВОИС третьей сессии Форума (E/C.19/2004/5/Add.2). В 2004 году за созыв совещания Межучрежденческой группы поддержки будет отвечать ПРООН.

С. Свободное, предварительное и информированное согласие

9. Ввиду того, что во многих пунктах доклада Форума о работе его второй сессии подчеркивается важное значение принципа свободного, предварительного и информированного согласия, Межучрежденческая группа поддержки Форума по вопросам коренных народов обсудила этот вопрос, и ПРООН предложила взять на себя координацию работы по подготовке документа, в котором были бы представлены мнения и информация об опыте организаций системы Организации Объединенных Наций. **С учетом того, что, согласно информации, приведенной в настоящем документе, организации системы Организации Объединенных Наций приняли в этой связи активные меры, которые включали выделение ПРООН в целевом порядке части своего взноса на деятельность Целевого фонда в этой области, ожидается, что дальнейшие меры будут приниматься с учетом рекомендаций третьей сессии Постоянного форума.**

III. Деятельность членов Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов

10. Нижеприведенная информация представляет собой обзор деятельности членов Постоянного форума за период после окончания его последней сессии. Она не претендует на исчерпывающее отражение проведенных мероприятий.

11. В июле 2003 года г-н Паршурам Таманг принял участие в работе Межправительственного семинара ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, который проходил в Исфахане, Исламская Республика Иран.

12. В июле 2003 года Председатель г-н Оле Хенрик Магга принимал участие в рассмотрении доклада Постоянного форума о работе его второй сессии и заседании с участием председателей функциональных комиссий на основной сессии Экономического и Социального Совета в Женеве. Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад о работе второй сессии Форума на основе консенсуса и принял, в двух случаях с поправками, предложенные Форумом проекты решений (решения 2003/301 и 2003/306 Экономического и Социального Совета).

13. В связи с проведением этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета, посвященного развитию сельских районов, секретариат Постоянного форума координировал представление материалов членами Постоянного форума и препровождал их бюро Совета, благодаря чему в принятом Советом заключительном документе содержатся положения, касающиеся коренных народов.

14. В июле на заседании Рабочей группы по коренным народам г-н Магга сделал также заявление о выполнении рекомендаций по правам человека, принятых на второй сессии Форума, и будущем сотрудничестве между Постоянным форумом, Рабочей группой и Специальным докладчиком. Из числа членов Форума в заседании Рабочей группы также приняли участие г-н Уилтон Литтлчайлд и г-н Айнтеган Куеви. Г-н Куеви также принял участие в предварительном обсуждении во Всемирном банке недавней инициативы Банка в отношении создания механизма предоставления грантов коренным народам. Во время пребывания в Женеве члены секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов встретились с представителями Центра документации по вопросам, касающимся коренных народов, Всемирного совета церквей и делегациями организаций коренных народов, а также информировали совещание по вопросам коренных народов при Рабочей группе о работе Постоянного форума.

15. Летом 2003 года Председатель также выступил с заявлениями на целом ряде конференций, таких, как Конференция европейских церквей в Тронхейме, Норвегия; конференция, посвященная Международному дню коренных народов мира, в Стокгольме; конференция ЮНЕСКО по вопросу о культурном наследии в Роросе, Норвегия; открытие информационного центра по правам коренных народов в Гуовдагейдну, Норвегия; и ежегодная ассамблея молодежной организации народности саами «Давви Нуорра» в Тане, Норвегия.

16. В июне и июле 2003 года г-жа Нджума Экунданайо совершила поездку в Северную Америку для обсуждения вопроса о положении коренных народов в Африке. С июля по декабрь 2003 года г-жа Экунданайо осуществила на национальном уровне ряд мероприятий в Демократической Республике Конго с участием государственных учреждений, неправительственных организаций, ученых, представителей средств массовой информации, Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и ПРООН.

17. Кроме того, в сентябре 2003 года Председатель г-н Магга, г-н Литтлчайлд, г-жа Траск, г-н Лорд и г-н Бойченко принимали участие в заседаниях Рабочей группы по разработке проекта декларации, при этом г-н Магга принимал также участие в конференции ДООИ/НПО и совещаниях на высоком уровне, посвященных обсуждению темы третьей сессии, которая будет проведена в Нью-Йорке. Г-н Куеви принял участие в техническом семинаре по вопросу о корен-

ных народах и стандартах развития, организованном Международным союзом коренных и племенных народов тропических лесов. Г-н Яканамийё и г-н Таманг приняли участие в двенадцатом Мировом лесном конгрессе и Лесном форуме коренных народов, которые проходили 21–28 сентября в Квебеке, Канада.

18. 19 сентября 2003 года г-н Литтлчайлд и г-жа Николайсен приняли участие в тематической дискуссии по вопросу о правах детей коренных народов, которая проходила в Комитете по правам ребенка. Как члены Форума, так и г-н Магга использовали эту возможность для того, чтобы встретиться с руководством ВОИС для обсуждения перспектив дальнейшего сотрудничества. Г-жа Траск приняла участие в пятой Конференции министров стран — членов Всемирной торговой организации в Канкуне, Мексика. Г-н Куеви принял участие в работе подготовительной Международной встречи сопротивления и солидарности Комитета Фонда Всемирного банка для предоставления грантов коренным народам.

19. В октябре 2003 года г-н Таманг и г-н Яканимийё совершили поездку в Канаду для участия в двенадцатом Мировом лесном конгрессе и Лесном форуме коренных народов. Затем в октябре г-н Яканимийё, г-жа Лус де Коти и г-н Турпо приняли участие в работе Всемирного конгресса коренных народов и крестьянства в Каракасе, Венесуэла. Кроме того, г-н Магга принял участие в конференции, посвященной пятой годовщине Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, проводившейся Советом Европы. На совещании Объединенной инспекционной группы, проходившем в Париже, г-н Магга выступил с заявлением по вопросу о достижении цели всеобщего начального образования. В Париже он также выступил в ЮНЕСКО по вопросу о коренных народах и праве на развитие. В середине октября г-н Куеви принял участие в семинаре, посвященном Конвенции № 169 МОТ, проведенном организацией «Таяманут» в Рабате, Марокко.

20. Г-н Магга и г-жа Траск приняли участие в совещании, организованном Международным центром профессионально-технической подготовки коренных народов 24 ноября — 8 декабря 2003 года в Нуке, Гренландия. Также в декабре г-н Магга, г-н Таманг и г-н Куеви приняли участие в консультациях с ФАО и МФСР в Риме. Г-н Литтлчайлд принял участие в семинаре экспертов по вопросу о коренных народах и отправлении правосудия, организованном УВКПЧ в сотрудничестве с Национальным университетом заочного обучения в Мадриде 12–14 ноября, а также в семинаре экспертов по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами, который был проведен в Женеве 15–17 декабря.

21. По приглашению ЮНЕСКО г-жа Отилия Лус де Конти и г-н Фортунато Турпо приняли участие в конференции по теме «Средства массовой информации, плюрализм и исчезающие культуры», проходившей 3–6 ноября 2003 года в Доминиканской Республике. Они изложили точку зрения коренных народов и сделали заявление от имени Форума. Г-н Куеви принял участие в тридцать четвертой сессии Африканской комиссии по правам человека и правам народов в Банджуре, Гамбия, 6–20 ноября. Г-н Турпо принял участие в совещании представителей комитетов коренных народов Андских высокогорий, проведенном организацией «Ячай васи» 5–9 ноября 2003 года в Куско, Перу.

22. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и ПРООН принимали меры по вовлечению Постоянного форума в свою работу и приглашали его членов принимать участие в соответствующих заседаниях, в том числе в заседании по статье 8(j), состоявшемся в декабре в Монреале, седьмом совещании Конференции сторон в феврале 2004 года в Малайзии и региональной конференции ПРООН в Таиланде. Г-н Турпо принял участие в работе третьего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии в декабре 2003 года в Монреале, а г-н Таманг принял участие в связанном с ним седьмом совещании Конференции сторон, состоявшемся в феврале 2004 года в Малайзии.

23. В период с 8 по 11 декабря 2003 года при содействии Постоянного форума был проведен Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества. Г-н Матиас Алонсо подготовил заключение независимого эксперта по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, а Бюро Постоянного форума оказало помощь в проведении этого мероприятия.

24. В январе 2004 года г-н Магга принял участие в совещании экспертов по подготовке третьей сессии Постоянного форума, проведенном организацией «Майниойто пасторалис интегрейted девелопмент организейшн». Также в январе г-жа Николаисен, г-жа Строгальщикова и г-н Таманг приняли участие в семинаре по вопросу о сборе данных и дезагрегировании данных по коренным народам, который проходил в Нью-Йорке.

25. В марте 2004 года г-жа Николаисен выступила на шестой сессии Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в Женеве. Также в марте г-н Турпо принял приглашение принять участие в симпозиуме по вопросу о рассмотрении проблем коренных народов на международных форумах, организованном Мичиганским университетом (Соединенные Штаты Америки), а г-н Куеви принял участие в Конференции по устойчивому развитию, организованной Национальной ассамблеей Уэльса.

26. На протяжении рассматриваемого периода секретариат Постоянного форума по-прежнему помогал оплачивать путевые расходы членов Постоянного форума, связанные с участием в различных совещаниях, имеющих отношение к его мандату. Секретариат получил отчеты о проделанной работе от Председателя, г-на Магги, г-жи Нджумы Экунданайо, г-на Яканамийё, г-на Куеви, г-на Таманга, г-на Турпо, г-на Матиаса и г-жи Траск.

27. **Участие членов Постоянного форума в столь разнообразных мероприятиях способствовало достижению прогресса в его мандатных областях, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека, посредством:** а) предоставления Совету консультаций экспертов и рекомендаций по вопросам, касающимся коренных народов; б) повышения информированности и оказания содействия интеграции и координации в отношении деятельности, касающейся коренных народов, в рамках системы Организации Объединенных Наций; и с) подготовки и распространения информации по вопросам, касающимся коренных народов.

IV. Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов

28. В своей резолюции 57/191 от 18 декабря 2002 года о Постоянном форуме по вопросам коренных народов Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря учредить фонд добровольных взносов для Форума по вопросам коренных народов с целью финансирования осуществления рекомендаций, выносимых Форумом. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь в июле 2003 года учредил Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов. Как отмечается в пункте 1(b) резолюции 57/191 Генеральной Ассамблеи, добровольные взносы должны использоваться в целях финансирования осуществления рекомендаций, выносимых Форумом через Экономический и Социальный Совет, в соответствии с пунктом 2(a) резолюции 2000/22 Совета от 28 июля 2000 года, а также финансирования видов деятельности в рамках его мандата, указанных в пунктах 2(b) и (с) той же резолюции.

29. Записка Департамента по экономическим и социальным вопросам с призывом делать взносы в Целевой фонд была направлена всем правительствам 25 июля.

30. На момент начала своего функционирования в феврале 2004 года Целевой фонд располагал средствами в размере 163 500 долл. США, полученными в виде взносов от Дании, Кипра и ПРООН для осуществления программ. Помимо этого, Фонд получил взнос от Всемирного банка. На настоящий момент Фонд оказал значительную финансовую помощь членам в связи с их участием в седьмом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, совещании группы по вопросам женщин коренных народов, приуроченном к сорок восьмой сессии Комиссии по положению женщин, сессии Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору и тихоокеанских региональных консультациях по тематике Постоянного форума по вопросам коренных народов. Цель участия в этих мероприятиях состояла в оказании содействия выполнению рекомендаций Постоянного форума, повышении информированности по вопросам, касающимся коренных народов, обеспечении их учета в работе системы Организации Объединенных Наций и распространении информации о коренных народах.

V. Выполнение секретариатом рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов

A. Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества — мероприятие, проводившееся параллельно со Встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества

31. Постоянный форум рекомендовал организовать всемирную конференцию по коренным народам в информационном обществе по случаю проведения Встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (10–12 декабря 2003 года) при тесном сотрудничестве с заинтересованными

кабря 2003 года) при тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами и неправительственными организациями². В сентябре 2003 года, проведя в Женеве встречи с государствами-донорами, включая Канаду (была представлена организацией «Абориджинэл Кэнада портэл»), Норвегию и Швейцарию (была представлена Секретариатом Встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества), Постоянный форум по вопросам коренных народов согласился содействовать проведению Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества в качестве официального мероприятия Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Постоянный форум, в консультации с донорами, постановил провести Глобальный форум 8–11 декабря в Женеве и использовать мандат Постоянного форума в целях структурного оформления и общей организации работы. Постоянный форум также согласился создать Бюро для содействия работе Глобального форума.

32. Глобальный форум был организован на основе сотрудничества секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, организации «Абориджинэл Кэнада портэл» и секретариата Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества при содействии Центра документации, научных исследований и информации по вопросам коренных народов, который согласился выступать в качестве технического секретариата Глобального форума.

33. Глобальный форум по вопросам коренных народов и информационного общества стал одним из самых масштабных официальных мероприятий, которые проводились параллельно со Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества. В работе Глобального форума приняли участие представители шести государств-членов, в общей сложности 18 государственных учреждений, 9 органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, 12 представителей частного сектора и представители 90 организаций коренных народов и неправительственных организаций. Общее число участников Форума составило 286 человек. В ходе Глобального форума были изучены как потенциальные возможности всестороннего и действенного участия коренных народов в жизни информационного общества, так и препятствия, которые имеются на этом пути, и по результатам этой работы были подготовлены декларация и программа работы, нацеленные на дальнейшее вовлечение коренных народов в жизнь информационного общества в период до проведения очередной сессии Форума в Тунисе в 2005 году.

34. К числу препятствий, которые были выявлены в ходе Форума, относятся неадекватность основной инфраструктуры общин, ограниченный доступ к современным технологиям и настоятельная необходимость в создании соответствующего потенциала с учетом гендерных и возрастных факторов. К числу потенциально положительных моментов, по мнению участников, следовало отнести доступ к новым рынкам, создание более масштабных сетей взаимодействия коренных народов (как на региональном, так и на международном уровне), разработку новых стратегий, позволяющих более активно использовать достижения культуры и языки коренных народов и передавать их последующим поколениям, а также возможность всестороннего участия в жизни общества в новую эпоху информационной революции, которую переживает человечество.

35. Глобальный форум был охарактеризован как одно из самых успешных мероприятий, которые проводились параллельно со Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества. С докладом Глобального форума можно ознакомиться на веб-сайте Форума в рубрике News Archives 2003 по адресу: <http://www.un.org/esa/socdev/pfii>.

В. Семинар по вопросам сбора и дезагрегирования данных

36. Как на своей первой, так и на своей второй сессии Постоянный форум по вопросам коренных народов отметил настоятельную необходимость в сборе данных. В проекте решения I, подготовленном на его второй сессии, который был одобрен Экономическим и Социальным Советом в его решении 2003/300 от 25 июля 2003 года, Постоянный форум обратился с просьбой об организации семинара по вопросам сбора данных по коренным народам. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов организовал такой семинар в Нью-Йорке в период с 19 по 21 января 2004 года.

37. В работе семинара приняли участие 36 экспертов из организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, правительств, организаций коренных народов и учебных заведений. В ходе семинара был обсужден ряд тематических исследований, изучены существующие проблемы и вынесены рекомендации в отношении сбора и дезагрегирования данных по коренным народам.

38. Рекомендации, которые содержатся в главе V доклада о работе этого семинара (E/C.19/2004/2), способствуют более эффективному сбору и дезагрегированию данных по коренным народам и должны быть рассмотрены Постоянным форумом на его третьей сессии. Представленные на семинаре документы размещены на веб-сайте Постоянного форума <http://www.un.org/esa/socdev/pfii>.

С. Конкурс на лучшую эмблему и стратегия охвата молодых людей — представителей коренных народов деятельностью в области информации

39. В целях содействия дальнейшему распространению информации о Форуме и о роли Организации Объединенных Наций среди детей и молодых людей, являющихся представителями коренных народов, Форум принял решение о проведении молодежного художественного конкурса на лучшую эмблему Форума, результаты которого будут подведены на четвертой сессии Форума в 2005 году, при обеспечении самого широкого участия в этом конкурсе детей — представителей коренных народов, в том числе не владеющих грамотой.

40. Кроме этого, Форум напомнил о возложенной на него задаче «готовить и распространять информацию по вопросам коренных народов» и предложил организациям коренных народов творчески подойти к изучению путей пропаганды и популяризации Форума среди организаций и сообществ коренного населения, в том числе с помощью произведений искусства, практикумов, радиопередач, плакатов, статей, журналистов-представителей коренного населения и других подходящих в культурном отношении источников информации. В этой

связи Форум рекомендовал программам, фондам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций выделять надлежащие ресурсы на эти нужды, помогать в подготовке соответствующих материалов, привлекать специалистов — представителей коренных народов к их подготовке и доложить Форуму на его третьей сессии о том, насколько им удалось включить эти мероприятия в свои программы работы. Кроме этого, Форум рекомендовал Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин выделить финансовые средства на наращивание возможностей, связанных с работой Форума, и на специальные просветительские мероприятия среди женщин — представительниц коренного населения. Наряду с этим Форум рекомендовал ЮНИСЕФ выделить финансовые средства на наращивание возможностей, связанных с работой Форума, и на специальные просветительские мероприятия среди детей и молодежи, являющихся представителями коренного населения⁴.

41. В сотрудничестве с Департаментом общественной информации (ДОИ) и ЮНИСЕФ секретариат Постоянного форума организовал молодежный художественный конкурс на лучшую эмблему Постоянного форума. Основываясь на успешных результатах работы, проделанной Информационно-пропагандистской программой и программой «Школьный киберавтобус» ДОИ, секретариат Постоянного форума официально взял на вооружение стратегию деятельности в области информации в интересах детей и молодежи, представляющих коренные народы, которая включает:

- a) создание 30-минутного документального фильма о коренных народах под названием “What’s going on” («Что происходит») (подготовлен Информационно-пропагандистской программой);
- b) выпуск брошюры для детей, рассказывающей о Постоянном форуме (ДОИ);
- c) проведение конкурса на лучшую эмблему для информационной брошюры;
- d) создание интерактивного модуля по вопросам коренных народов программы «Школьный киберавтобус» (на основе документального фильма, упомянутого выше);
- e) охват школ информацией пропагандистско-просветительского характера с помощью специальной веб-страницы программы ДОИ «Школьный киберавтобус» по адресу: <http://cyberschoolbus.un.org/> и, в частности, <http://cyberschoolbus.un.org/indigenous/>.

D. Направление предложений региональным и экономическим комиссиям и Секретариату Всемирной торговой организации

42. Постоянный форум просил о том, чтобы, в дополнение к регулярно направляемым подразделениям системы Организации Объединенных Наций предложениям о представлении их докладов, такое предложение было направлено Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и другим региональным комиссиям, с тем чтобы они представили доклады о своих мероприятиях, связанных с решением проблем коренных народов и проблемы нищеты⁵. Такие предложения были направлены, и ответ был получен от

Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/C.19/2004/5/Add.10).

43. Форум предложил секретариату ВТО обменяться на его третьей сессии мнениями по важным вопросам, представляющим взаимный интерес⁶. Соответствующее предложение было направлено ВТО.

Е. Группа высокого уровня по вопросам участия гражданского общества

44. В соответствии с рекомендациями Постоянного форума, вынесенными на его второй сессии⁷, секретариат Постоянного форума организовал совещание с участием членов Бюро Постоянного форума и членов Группы высокого уровня по вопросам участия гражданского общества, которое состоялось в Женеве 10 декабря 2003 года. В ходе дискуссии основное внимание было уделено наилучшим практическим методам взаимодействия Организации Объединенных Наций с коренными народами, а также проблемам и рекомендациям в отношении улучшения положения дел.

Е. Методы работы Постоянного форума с системой Организации Объединенных Наций

45. В соответствии с рекомендациями, которые были вынесены Постоянным форумом на его второй сессии⁸, секретариат Постоянного форума продолжал многосторонние и двусторонние консультации с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций в целях содействия выполнению его рекомендаций. Секретариат оказывал помощь по вопросам существа меняющимся на основе ротации председателям Межучрежденческой группы поддержки Форума (на сессии в сентябре 2003 года таким председателем являлась Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)), а также учредил Междепартаментскую целевую группу по делам Постоянного форума по вопросам коренных народов в Департаменте по экономическим и социальным вопросам.

46. Был подготовлен документ, содержащий результаты анализа рекомендаций Постоянного форума, который был проведен теми, кому предназначались эти рекомендации, и этот документ был распространен среди членов Межучрежденческой группы поддержки в целях содействия осуществлению последующих мер. Кроме этого, в консультации с специализированными учреждениями, секретариат подготовил ориентировочный график (краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный) выполнения рекомендаций, который был распространен среди членов Межучрежденческой группы поддержки и членов Постоянного форума. **Секретариат рассматривает это в качестве первого шага в деле создания базы данных, доступ к которой первоначально получат подразделения системы Организации Объединенных Наций и Постоянный форум, с тем чтобы содействовать осуществлению последующих мер по выполнению рекомендаций, а также сотрудничеству и координации работы, связанной с проблемами коренных народов.**

47. Во исполнение рекомендации Форума, касавшейся налаживания сотрудничества в целях оказания правительствам и общинам коренного населения технической помощи в связи с вопросами коренных народов, секретариат Постоянного форума провел предварительные консультации, в частности, с Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР), Международной организацией труда (МОТ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Университетом Организации Объединенных Наций, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Международной службой по правам человека и Международным центром профессионально-технической подготовки коренных народов в целях определения путей осуществления такой деятельности в контексте совместных мероприятий на региональном и глобальном уровнях. Секретариат также предпринимает усилия с целью обеспечить включение вопросов коренных народов в различные программы технического сотрудничества Департамента по экономическим и социальным вопросам.

VI. Другие мероприятия секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, проводимые в контексте мандата Постоянного форума по вопросам коренных народов

A. Комитет высокого уровня по программам и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития

48. В июле 2003 года Департамент по экономическим и социальным вопросам довел вопросы, касающиеся коренных народов, до сведения Комитета высокого уровня по программам, а в ноябре 2003 года — до сведения Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Хотелось бы надеяться, что в 2004 году Группа по вопросам развития начнет заниматься вопросами коренных народов, с тем чтобы они нашли свое отражение в программах в области развития.

B. Программа стипендий для коренных народов

49. Цель Программы стипендий заключается в том, чтобы дать женщинам и мужчинам, являющимся представителями коренных народов, возможность получать знания в самых разнообразных областях, охватываемых широким мандатом Форума, к числу которых относятся социально-экономическое развитие, культура, окружающая среда, образование, здравоохранение и права человека. Эта программа имеет особую практическую направленность, поскольку она нацелена на расширение базы знаний представителей коренных народов, а через них и их общин, с тем чтобы оказывать их организациям и общинам помощь в деле защиты и улучшения жизни коренного населения.

50. 12 декабря 2003 года Департамент по экономическим и социальным вопросам направил всем правительствам записку, в которой было объявлено о создании Программы стипендий для коренных народов и содержалось предложение вносить взносы в соответствующий Целевой фонд. Ожидается, что Программа начнет функционировать в 2004 году. Получатели стипендий будут базироваться в секретариате Постоянного форума в течение 6–9 месяцев, в зависимости от наличия стипендий. В течение этого периода они будут также направляться для работы на срок до двух недель в другие соответствующие учреждения, фонды, программы и департаменты Организации Объединенных Наций, базирующиеся в Северной Америке. ПРООН, ЮНИСЕФ и Всемирный банк уже выразили готовность участвовать и принимать у себя стипендиатов. Стипендиаты будут также иметь возможность наладить контакты с другими межправительственными и неправительственными организациями. После представления стипендиатов соответствующим базирующимся в Нью-Йорке органам они получают возможность приобретать опыт практической работы в секретариате. По мере возможности некоторые элементы Программы будут адаптироваться к интересам отдельных стипендиатов. С учетом интереса представителей коренных народов к формальным учебным занятиям на основе аккредитации секретариат изучает также возможность разработки соответствующей учебной программы и аккредитации в Университете Организации Объединенных Наций или Институте перспективных исследований и/или других институтах сферы высшего образования и/или третьего уровня. Стипендиаты-представители коренных народов станут также ценным ресурсом для системы Организации Объединенных Наций, поскольку они принесут с собой элементы богатой культуры и жизненный опыт представителей общин «низового уровня».

С. Первый набор стажеров

51. Набор стажеров в секретариат впервые начался 8 сентября, и на сегодняшний день работало четыре стажера. В положениях о Программе стажировок Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/9 и ST/IC/2001/30) говорится, что период стажировки в рамках Программы составляет два месяца, однако он может быть продлен еще на два месяца. В исключительных случаях общая продолжительность периода стажировки может быть увеличена до шести месяцев тогда, когда стажер имеет особые потребности академического характера или когда принимающий департамент испытывает особую необходимость в его услугах. Стажеры обычно работают в течение полного рабочего дня (с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. на протяжении пяти дней в неделю). Однако, если стажеры имеют особые потребности академического характера, или же принимающий их департамент имеет особые нужды, стажеры могут работать в течение неполного рабочего дня с согласия руководителя. Работа стажеров не оплачивается. В течение года предусмотрено три периода работы стажеров: середина января — середина марта; начало июня — начало августа; и начало сентября — конец октября. Кандидаты на момент подачи заявления и в период стажировки должны являться слушателями учебной программы для получения ученой степени в аспирантуре. Кандидаты, которые проходят учебу в тех странах, где в системе высшего образования нет учебных программ для получения первой ученой степени и программ подготовки аспирантов, должны закончить по крайней мере четырехгодичный курс стационарного обу-

чения в университете или равном ему учебном заведении в целях получения степени. Кандидаты, имеющие первую ученую степень, не могут проходить стажировку в рамках Программы. Дополнительная информация о Программе стажировок размещена на веб-сайте Управления людских ресурсов по адресу www.un.org/Depts/OHRM/examin/internsh/intern.htm.

52. Программа стажировок Организации Объединенных Наций значительно обогащает работу Секретариата. Принимаются меры поощрению квалифицированных кандидатов, включая представителей коренных народов, к прохождению стажировки.

D. Вклад в подготовку докладов и заявлений и в проведение пропагандистских мероприятий

53. На протяжении года секретариат Постоянного форума вносил свой вклад в проведение обзоров различных докладов Секретариата Организации Объединенных Наций и в рассмотрение связанных с коренными народами комплексных вопросов, поднимаемых в этих документах, таких, как доклад о генетической конфиденциальности и недискриминации (E/2003/91), который был подготовлен в соответствии с резолюцией 2001/39 Экономического и Социального Совета. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов также организует информационно-просветительские и пропагандистские мероприятия, такие, как мероприятия в контексте Международного дня коренных народов мира 2003 года, который проводился в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, а также брифинг ДООИ/НПО, который проводился в феврале 2004 года и был посвящен женщинам-представительницам коренных народов, или участвует в этих мероприятиях. Секретариат оказывает, когда это необходимо, содействие в подготовке заявлений членов Форума и высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций. К маю 2004 года секретариат распространит среди членов Форума три внутренних бюллетеня на английском, французском, русском и испанском языках (их неофициальные переводы будут выполнены секретариатом), и он ожидает размещения первого открытого бюллетеня на его веб-сайте до начала третьей сессии Форума. Этот веб-сайт вскоре будет видоизменен. Сотрудники секретариата читают лекции в учебных заведениях и других учреждениях.

E. Оценка второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

54. После второй сессии Постоянного форума в целях совершенствования мероприятий по подготовке к его сессиям и более эффективного проведения таких сессий секретариат Постоянного форума распространил среди членов Форума, Межучрежденческой группы поддержки Форума, группы государств-членов, известных в качестве «Друзей Постоянного форума», а также среди ряда организаций коренных народов и других организаций вопросник в целях проведения оценки. **Среди задач, которые были определены в ходе оценки и в отношении которых были вынесены рекомендации, можно отметить следующие:**

a) при подготовке рекомендаций Форума следует проводить **более доверительный неофициальный диалог** между членами Форума и представителями специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а Межучрежденческая группа поддержки должна иметь больше времени для консультаций с Форумом; следует поощрять поддержание в межсессионный период двусторонних отношений между членами Форума и специализированными учреждениями; распределение портфелей Форума является конструктивной и полезной практической мерой укрепления связей Постоянного форума по вопросам коренных народов с системой Организации Объединенных Наций; для получения более значимых результатов необходимо, чтобы специализированные учреждения более активно вносили свой вклад;

b) представители коренных народов и другие стороны должны проводить более эффективную **подготовительную работу и углубленный анализ и учитывать региональную перспективу** с тем, чтобы более эффективно разрабатывать планы действий совместно с соответствующими специализированными учреждениями;

c) необходимо решить проблему **расхождения между числом предварительно зарегистрированных и зарегистрированных** организаций коренных народов и неправительственных организаций, особенно с учетом того, что это связано с вопросами выдачи виз;

d) **регистрация** должна проводиться в одном и том же месте на протяжении всей сессии;

e) формат **брифинга, который Форум проводит для государств-членов**, следует сохранить;

f) более тесная координация между организациями коренных народов и неправительственными организациями и соответствующими правительствами на страновом уровне могла бы привести к **более активному участию государств-членов**;

g) необходимо выделить время для установления **контактов между Совещанием по вопросам коренных народов и Постоянным форумом**;

h) необходимо расширить **оказание услуг по письменному и устному переводу в ходе неофициальных заседаний Форума**;

i) **регулярные неофициальные совещания членов Форума** могут облегчить работу Форума;

j) от Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций следует получить более четкие руководящие принципы, касающиеся **участия детей**, когда это целесообразно, в заседаниях Постоянного форума;

k) **параллельные мероприятия следует координировать, и число их должно быть ограничено.**

55. При подготовке третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов его секретариат учел ответы респондентов, которым в целях проявления оценки был направлен упомянутый вопросник.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 23 (E/2003/43).*

² Там же, пункт 40.

³ Там же, пункт 18.

⁴ Там же, пункт 108.

⁵ Там же, пункт 41.

⁶ Там же, пункт 54.

⁷ Там же, пункт 62.

⁸ Там же, пункты 116–121.
